תהלים יג

TEHILIM 13

This psalm captures the soul's agonizing cry during hester panim (the concealment of the Divine face), reflecting the profound spiritual exile felt when the infinite light seems to withdraw entirely from the lower realms. Kabbalistically, the psalmist's ultimate shift from despair to joyous trust demonstrates how unwavering faith in the darkness initiates a spiritual awakening from below, piercing the cosmic concealment and drawing down transcendent grace to restore the flow of divine illumination.

Este salmo plasma el grito de angustia del alma durante el hester panim (el ocultamiento del rostro divino), reflejando el profundo exilio espiritual que se siente cuando la luz infinita parece retirarse por completo de los reinos inferiores. Cabalísticamente, el cambio final del salmista, de la desesperación a la confianza gozosa, demuestra cómo la fe inquebrantable en la oscuridad inicia un despertar espiritual desde abajo, traspasando el ocultamiento cósmico y atrayendo la gracia trascendente para restaurar el flujo de la iluminación divina.

לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד.

Lamnatze-ach mizmor l'David.
For the conductor, a psalm by David.
Para el director, un salmo de David.

עַד אָנָה יהוה יאהדונהי תִּשְׁכָּחֵנִי נֶצַח,
עַד אָנָה תַּסְתִּיר אֶת פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי.

Ad anah Adonai tishkacheni netzach,
ad anah tastir et panecha mimeni.
Until when Adonai, will You forget me eternally? Until when will You hide Your face from me?
¿Hasta cuándo Adonai, me olvidarás eternamente? ¿Hasta cuándo esconderás de mí tu rostro?

עַד אָנָה אָשִׁית עֵצוֹת בְּנַפְשִׁי,
יָגוֹן בִּלְבָבִי יוֹמָם, עַד אָנָה יָרוּם אֹיְבִי עָלָי.

Ad anah ashit etzot b'nafshi,
yagon bilvavi yomam, ad anah yarum oy'vi alai.
Until when must I set counsel in my soul?
With sorrow in my heart daily? Until when shall my enemy rise over me?

¿Hasta cuándo debo poner consejo en mi alma?
Con tristeza en mi corazón todos los días? ¿Hasta cuándo se levantará mi enemigo sobre mí?

הַבִּיטָה עֲנֵנִי יהוה יאהדונהי אֱלֹהָי, הָאִירָה עֵינַי פֶּן אִישַׁן הַמָּוֶת.

Habitah aneni Adonai Elohai, ha-irah einai pen ishan hamavet.
Look, answer me Adonai my Elohim, give light to my eyes, lest I sleep in death.
Mira, respóndeme Adonai mi Elohim, da luz a mis ojos, para que no duerma en la muerte.

פֶּן יֹאמַר אֹיְבִי יְכָלְתִּיו, צָרַי יָגִילוּ כִּי אֶמּוֹט.

Pen yomar oy'vi y'choltiv, tzarai yagilu ki emot.
Lest my enemy say, "I have prevailed against him," lest my adversaries rejoice when I falter.
No sea que mi enemigo diga: "He vencido contra él", no sea que mis adversarios se regocijen cuando yo vacile.

Copyright © Kabbalah4All Sephardic Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.

וַאֲנִי בְחַסְדְּךָ בָטָחְתִּי,
יָגֵל לִבִּי בִּישׁוּעָתֶךָ, אָשִׁירָה לַיהוה יאהדונהי כִּי גָמַל עָלָי.

Va-ani b'chasd'cha vatachti,
yagel libi bishu-atecha, ashirah Ladonai ki gamal alai.

But as for me, in Your kindness do I put my trust,
my heart rejoices in Your salvation, I will sing to Adonai, for He has dealt kindly with me.

Pero en cuanto a mí, en Tu benevolencia confío,
mi corazón se regocija en Tu salvación, cantaré a Adonai, porque Él me ha tratado con benevolencia.

Copyright © Kabbalah4All Sephardic Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.